

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>ème</sup> étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>OCPR: Serv. d'Aide Temporaire  |  |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>E6MON-130008/A   |  | <b>Date</b><br>2013-08-14   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>E6MON-13-0008   |  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001                                 |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>MTA-3-36161 (250)   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b> |   |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$MTA-250-12386  |  |   |
| <b>Date of Original Request for Standing Offer</b><br>Date de la demande de l'offre à commandes originale  |  | 2013-08-13  |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2013-09-06</b>   |  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Heure Avancée de l'Est HAE |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Benshila, Benmoussa   |  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>mta250                            |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(514) 496-3474 ( )   |  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(514) 496-3822                            |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  |  |   |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |  |   |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This revision does not change the security requirements of the Offer.<br>Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre. |  |   |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Acknowledgement copy required</b><br><b>Accusé de réception requis</b>  | <b>Yes - Oui</b><br><input type="checkbox"/> | <b>No - Non</b><br><input type="checkbox"/> |
| <b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b><br><b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>   |  |   |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |   |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print)<br>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant.<br>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie) |  |   |
| <b>For the Minister - Pour le Ministre</b>   |  |   |

---

## MODIFICATION No 1

### VEUILEZ APPORTER LES MODIFICATIONS SUIVANTES À LA PRÉSENTE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES No E6MON-130008/A

#### 1) Partie 2 de 2 - Page 7 de 25

##### **- SUPPRIMER DANS LA PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS - AU POINT 6. Conférence des offrants**

Une conférence des offrants aura lieu à TPSGC - Place Bonaventure - 800, rue de la Gauchetière Ouest Portail Sud-Est - 7<sup>ème</sup> étage, Montreal, le **jeudi 22 août 2013**. Elle débutera à **13:30** et se tiendra dans la salle Nunavut. Dans le cadre de la conférence, on examinera la portée du besoin précisé dans la demande d'offres à commandes (DOC) et on répondra aux questions qui seront posées. Il est recommandé que les offrants qui ont l'intention de déposer une offre assistent à la conférence ou y envoient un représentant.

##### **- INSÉRER:**

Une conférence des offrants aura lieu à TPSGC - Place Bonaventure - 800, rue de la Gauchetière Ouest Portail Sud-Est - 7<sup>ème</sup> étage, Montreal, le **jeudi 22 août 2013**. Elle débutera à **9:00 AM et se tiendra dans la salle Nunavut**. Dans le cadre de la conférence, on examinera la portée du besoin précisé dans la demande d'offres à commandes (DOC) et on répondra aux questions qui seront posées. Il est recommandé que les offrants qui ont l'intention de déposer une offre assistent à la conférence ou y envoient un représentant.

#### 2) Partie 2 de 2 - Page 25 de 25 - LISTE DES ANNEXES - ANNEXE " K ",

##### **- SUPPRIMER:**

##### **Critères et Grille d'évaluation**

##### **- INSÉRER:**

##### **Critères d'évaluation**

#### 3) ANNEXES

**- Insérer l'ANNEXE " H ", Liste de Vérification des Exigences Relatives à la Sécurité (LVERS) AU COMPLET.**

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**

Solicitation No. - N° de l'invitation

E6MON-130008/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

mta250

Client Ref. No. - N° de réf. du client

E6MON-13-0008

File No. - N° du dossier

MTA-3-36161

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

E6MON-130008

Security Classification / Classification de sécurité  
UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)  
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

| PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE  |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1. Originating Government Department or Organization /<br>Ministère ou organisme gouvernemental d'origine   |  | Public Works and Government Services<br>Canada                            |  |
| 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction<br>Appro. et Remunération  |  |   |  |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance  |  | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant |  |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail<br>Services d'aides temporaires pour les besoins des Ministères, agences et organismes du gouvernement fédéral pour la Région du Québec excluant la région de la Capitale Nationale. Marchés réservés aux entreprises Autochtones   |  |   |  |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?  |  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui  |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations?<br>Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?  |  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui  |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis   |  |   |  |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets?<br>Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?<br>(Specify the level of access using the chart in Question 7. c)<br>(Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)                                |  | <input type="checkbox"/> No<br>Non  | <input checked="" type="checkbox"/> Yes<br>Oui   |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted.<br>Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. |  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui  |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage?<br>S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?   |  | <input checked="" type="checkbox"/> No<br>Non                             | <input type="checkbox"/> Yes<br>Oui  |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès  |  |   |  |
| Canada <input checked="" type="checkbox"/>  |  | NATO / OTAN <input type="checkbox"/>                                      | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>  |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion  |  |   |  |
| No release restrictions<br>Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>   |  | All NATO countries<br>Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>    | No release restrictions<br>Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> |
| Not releasable<br>À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>  |  |   |  |
| Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>   |  | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>                       | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>  |
| Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:  |  | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:                              | Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:   |
| 7. c) Level of information / Niveau d'information   |  |   |  |
| PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A <input checked="" type="checkbox"/>  |  | NATO UNCLASSIFIED<br>NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>          | PROTECTED A<br>PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>  |
| PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B <input checked="" type="checkbox"/>  |  | NATO RESTRICTED<br>NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>     | PROTECTED B<br>PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>  |
| PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>   |  | NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>           | PROTECTED C<br>PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>  |
| CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>   |  | NATO SECRET<br>NATO SECRET <input type="checkbox"/>                       | CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>  |
| SECRET<br>SECRET <input type="checkbox"/>   |  | COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>          | SECRET<br>SECRET <input type="checkbox"/>  |
| TOP SECRET<br>TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>  |  |   | TOP SECRET<br>TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>   |
| TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>  |  |   | TOP SECRET (SIGINT)<br>TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>                           |

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité  
UNCLASSIFIED

Canada





Government of Canada  
Gouvernement du Canada

|  |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat                                  |
| E6MON-130008   |
| Security Classification / Classification de sécurité<br>UNCLASSIFIED |

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

If Yes, Indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT        | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments:

Commentaires spéciaux :

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

☒ No ☐ Yes  
Non Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? ☒ No ☐ Yes  
Non Oui



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

E6MON-130008

Security Classification / Classification de sécurité  
UNCLASSIFIED

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

| Category<br>Catégorie  | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CLASSIFIED<br>CLASSIFIÉ          |        |                                     | NATO  |  |                |   | COMSEC               |   |   |              |        |                                     |
|--|----------------------|---|---|----------------------------------|--------|-------------------------------------|---|--|----------------|---|----------------------|---|---|--------------|--------|-------------------------------------|
|  | A                    | B | C | CONFIDENTIAL<br><br>CONFIDENTIEL | SECRET | TOP<br>SECRET<br><br>TRÈS<br>SECRET | NATO<br>RESTRICTED<br><br>NATO<br>DIFFUSION<br>RESTREINTE | NATO<br>CONFIDENTIAL<br><br>NATO<br>CONFIDENTIEL | NATO<br>SECRET | COSMIC<br>TOP<br>SECRET<br>COSMIC<br>TRÈS<br>SECRET | PROTECTED<br>PROTÉGÉ |   |   | CONFIDENTIAL | SECRET | TOP<br>SECRET<br><br>TRÈS<br>SECRET |
|  |                      |   |   |                                  |        |                                     |   |  |                |   | A                    | B | C |              |        |                                     |
| Information / Assets<br>Renseignements / Biens<br>Production |                      |   |   |                                  |        |                                     |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                     |
| IT Media /<br>Support TI                                     |                      |   |   |                                  |        |                                     |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                     |
| IT Link /<br>Lien électronique                               |                      |   |   |                                  |        |                                     |   |  |                |   |                      |   |   |              |        |                                     |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non ☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No  
Non ☐ Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).





Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

E6MON-130008

Security Classification / Classification de sécurité  
Sans classification

**PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION**

13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>BENMOUSSA BENSILIA |   | Title - Titre<br>Chargé de projet                                   | Signature<br>      |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>(514) 496-3474             | Facsimile No. - N° de télécopieur<br>(514) 496-3822 | E-mail address - Adresse courriel<br>benmoussa.benshila@tpsgc.gc.ca | Date<br>25-07-2013 |

14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

|   |   |   |                    |
|---|---|---|--------------------|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>JOCELYNE ÉMARD |   | Title - Titre<br>Adjointe à la sécurité, 41                           | Signature<br>      |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>(514) 496-3586         | Facsimile No. - N° de télécopieur<br>(514) 496-3301 | E-mail address - Adresse courriel<br>jocelyne.emard@pwgsc-tpsgc.gc.ca | Date<br>25-07-2013 |

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached?  
Des Instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?

☐ No  
Non ☒ Yes  
Oui

16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

|  |   |   |                    |
|--|---|---|--------------------|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>BENSILIA, BENMOUSSA |   | Title - Titre<br>SPECIALISTE DES<br>"APPROVISIONNEMENTS"            | Signature<br>      |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>(514) 496-3474              | Facsimile No. - N° de télécopieur<br>(514) 496-3822 | E-mail address - Adresse courriel<br>benmoussa.benshila@tpsgc.gc.ca | Date<br>25/07/2013 |

17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

|   |  |  |                       |
|---|--|--|-----------------------|
| Name (print) - Nom (en lettres moulées)<br>Anna Kulycka<br>Contract Security Officer, Contract Security Division<br>Anna.Kulycka@tpsgc-pwgsc.gc.ca<br>Tel: 613-997-4258 / Fax: 613-954-4171 |  | Title - Titre<br>Contract Security Officer, Contract Security Division | Signature<br>         |
| Telephone No. - N° de téléphone<br>Tel: 613-997-4258  | Facsimile No. - N° de télécopieur<br>Fax: 613-954-4171 | E-mail address - Adresse courriel                                      | Date<br>July 29, 2013 |

